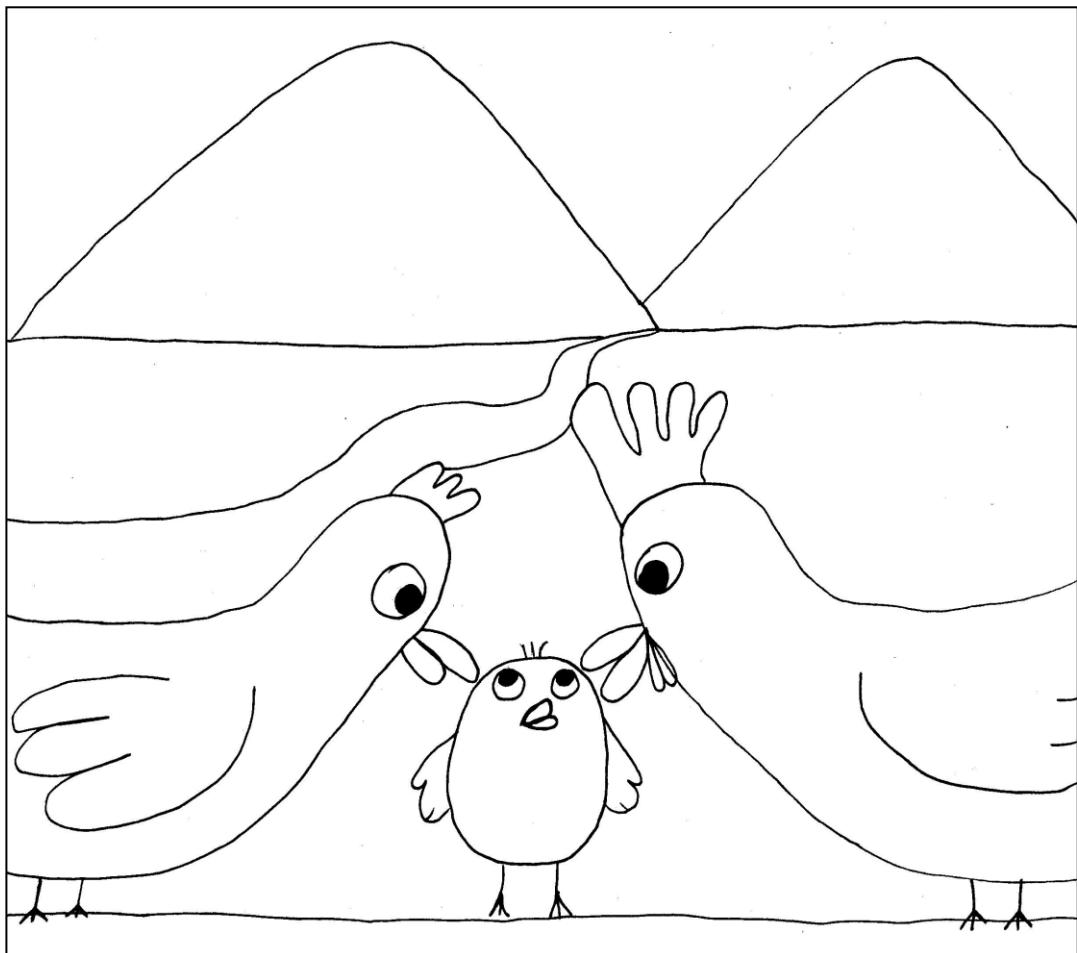


Henderl Klein got spaziera



*Chicken Little goes for a walk
(Vorarlbergisch)*

'Lemos' Multilingual Books Project

Reading materials for children and school

Series editor: John Hajek

The books in this series are early readers designed to help children enjoy reading in their mother tongue so that they are better able to learn to read and write in the official languages of their home countries. They are also intended to preserve in print the world's linguistic and cultural diversity.

Henderl Klein got schpaziera (Chicken Little goes for a walk)

Language: Vorarlbergisch

Based on a traditional folk story from South Sulawesi as retold by Murti Bunanta in *Si Kecil Berjalan-jalan* (2004)

Adapted and translated by Birgit Lang and John Hajek

All drawings by Katrina Langford

Published by RUMACCC

Research Unit for Multilingualism & Cross-Cultural Communication
The University of Melbourne, Victoria 3010
Australia
www.rumaccc.unimelb.edu.au

Copyright © 2011 John Hajek

All rights reserved

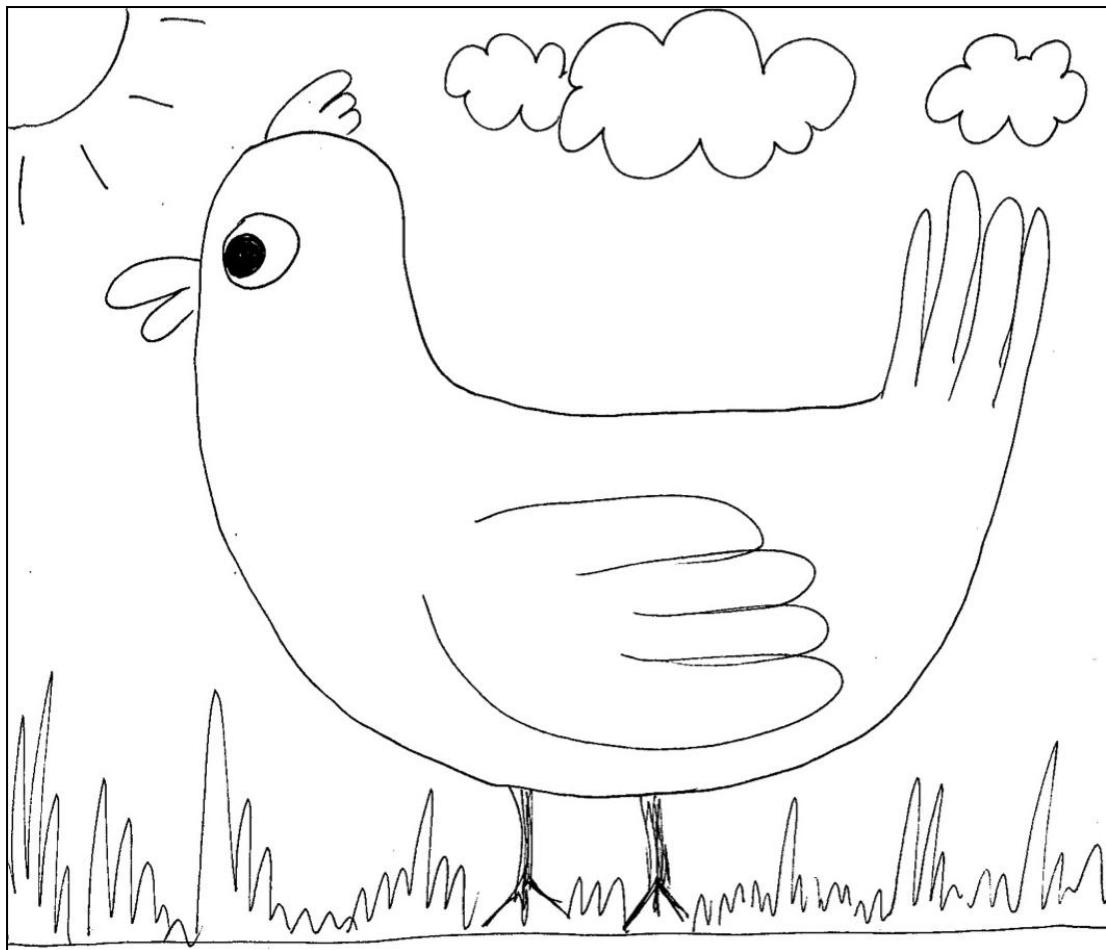
ISBN 978-1-921944-36-9 (black and white edition)

ISBN 978-1-921944-37-6 (colour edition)

These books can be downloaded for free use from the publisher's website

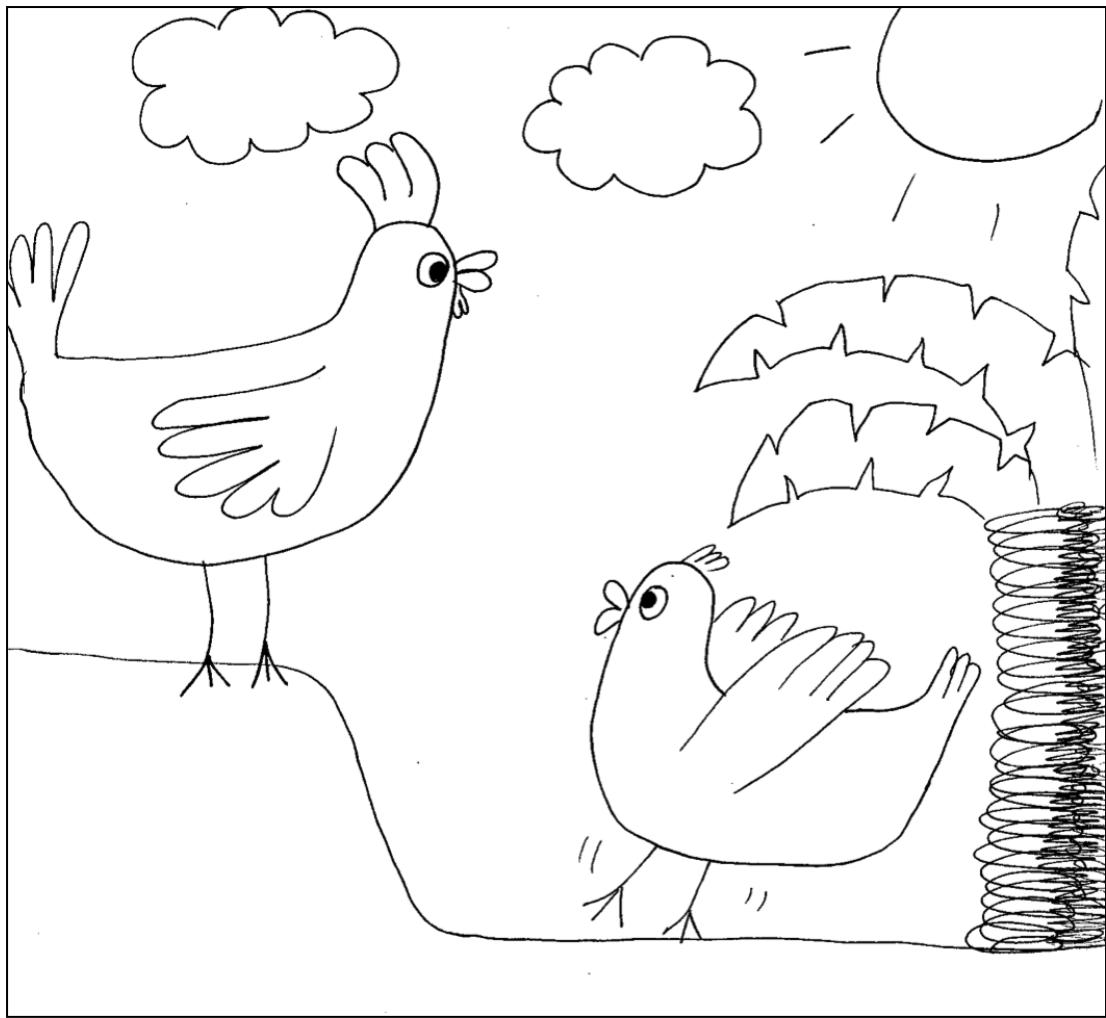
www.rumaccc.unimelb.edu.au.

They may not be published for sale without the express written consent of the editor (contact: rumaccc-info@unimelb.edu.au).



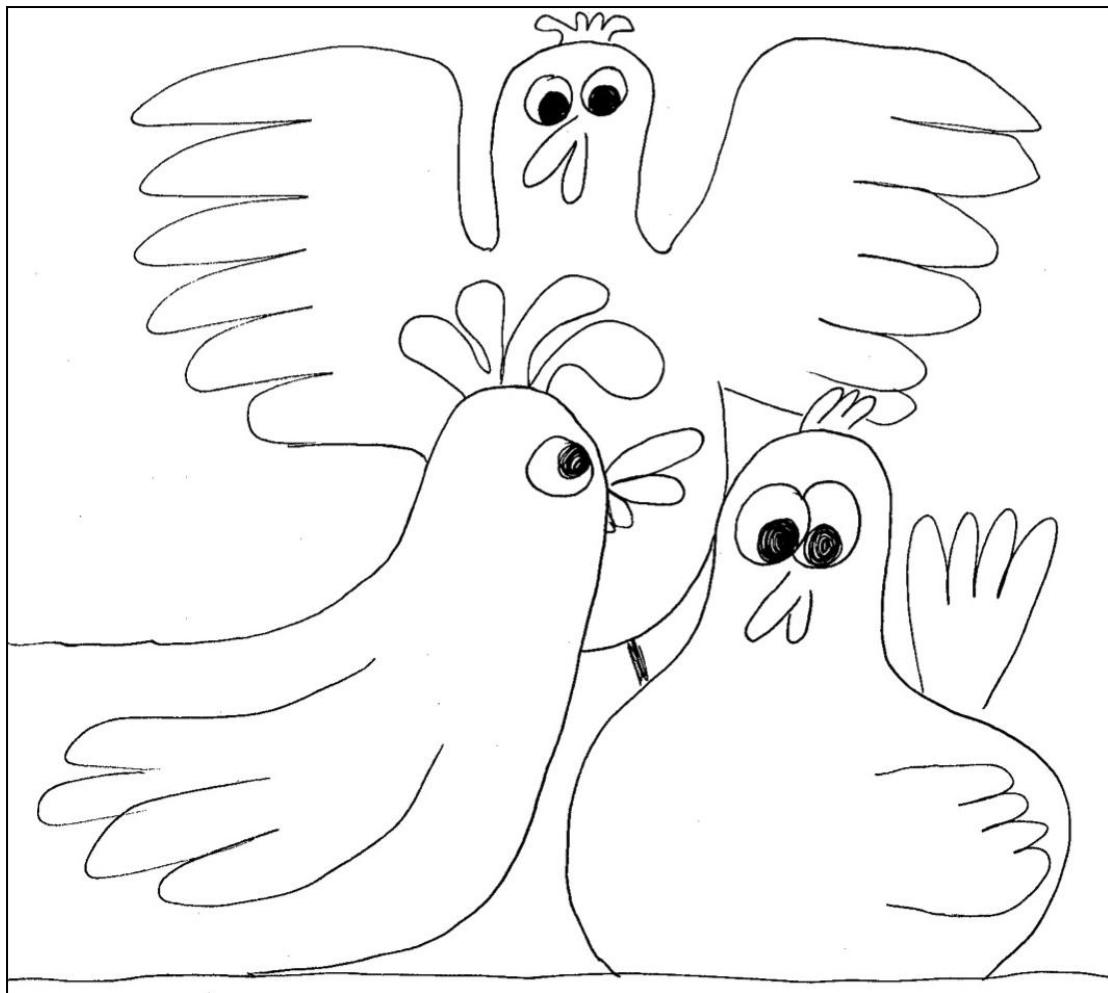
1. (oas)

**Luag, s'Henile gackarat. Des isch d'Muater
vom Henderl Klein. Sine Muater loft hin und
her und rüaft noacham Henderl Klein, aber
dr Henderl Klein isch no immer net do.**



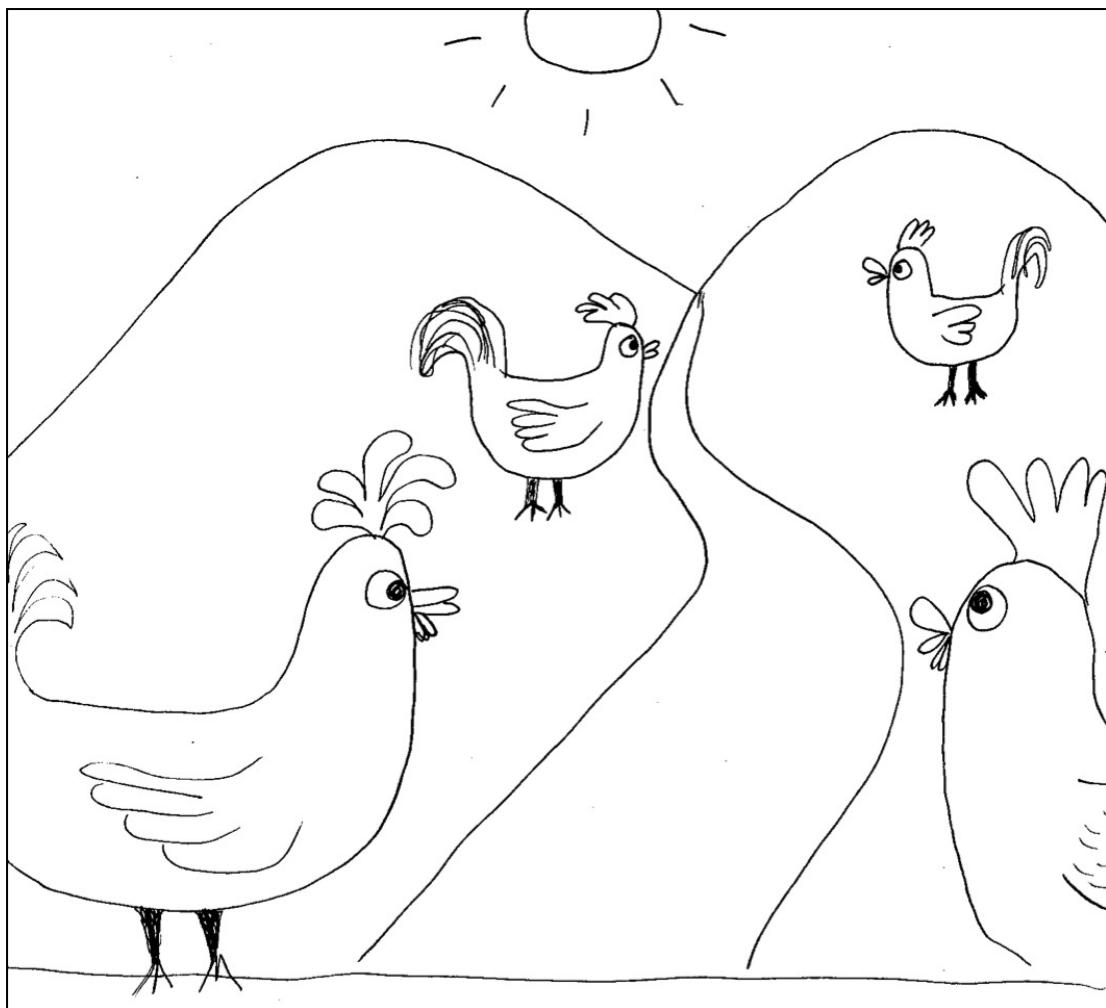
2. (zwoa)

D'Muater vom Henderl Klein hat's grad am
Vatter vom Henderl Klein verzält. Bede gont
sofort ge luaga, wo ihr Henile isch.



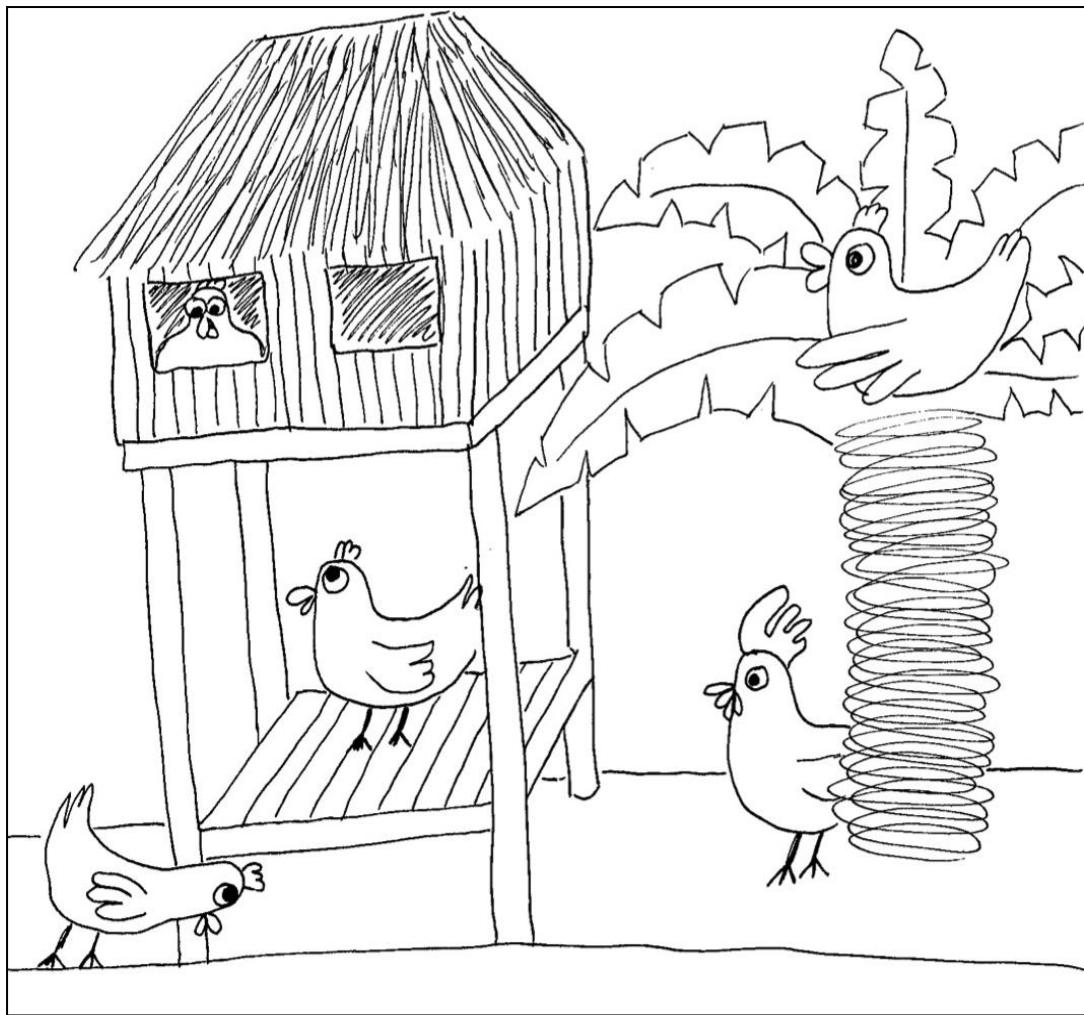
3. (drei)

**O dr Onkel und d'Tante vom Henderl Klein
verkopfand sich. D'Fründin vo dr Tante kunt
oh ge helfa. Die drei Henna gont zsemma los,
um dr Henderl Klein ge sucha.**



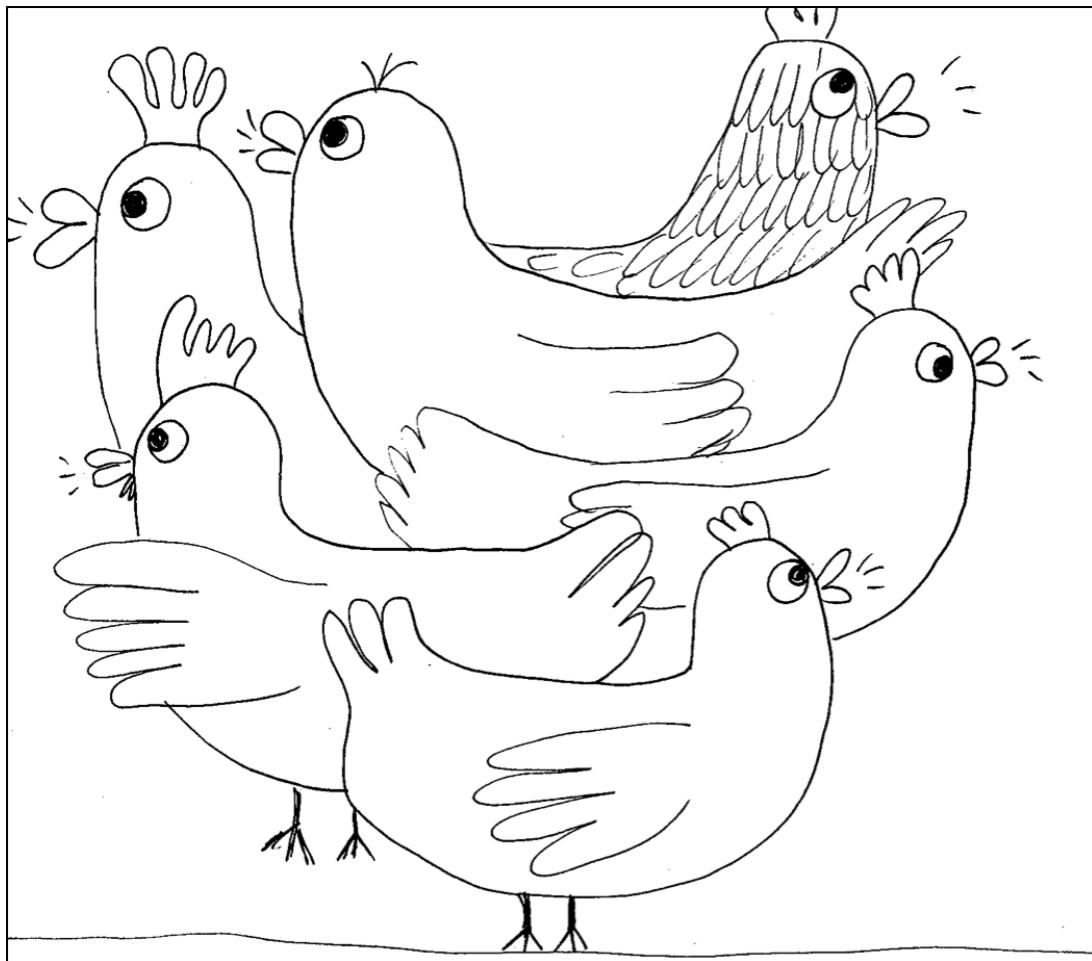
4. (viare)

Alle hand scho ghört, dass dr Henderl Klein verlora ganga ischt. Vier Fründ voa Henderl Kleins Eltra wend o unbedigt helfa dr Henderl Klein zum finda.



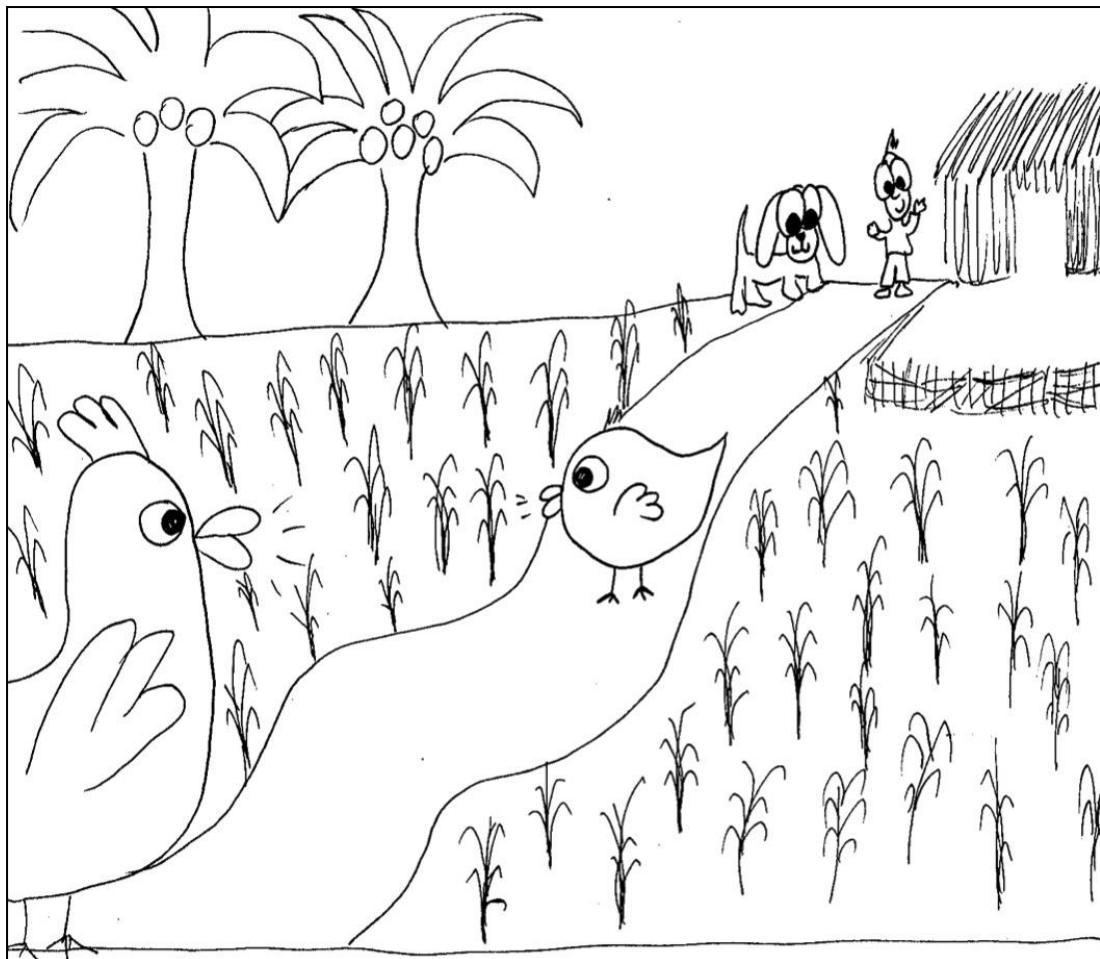
5. (füf)

D'Sunna hat scho agfanga zum Untergo, aber dr Henderl Klein han se no immer net gfunda. Noch füf andere Hüaner fangen glei a zum Helfa. Viellicht finden ja sie dr Henderl Klein.

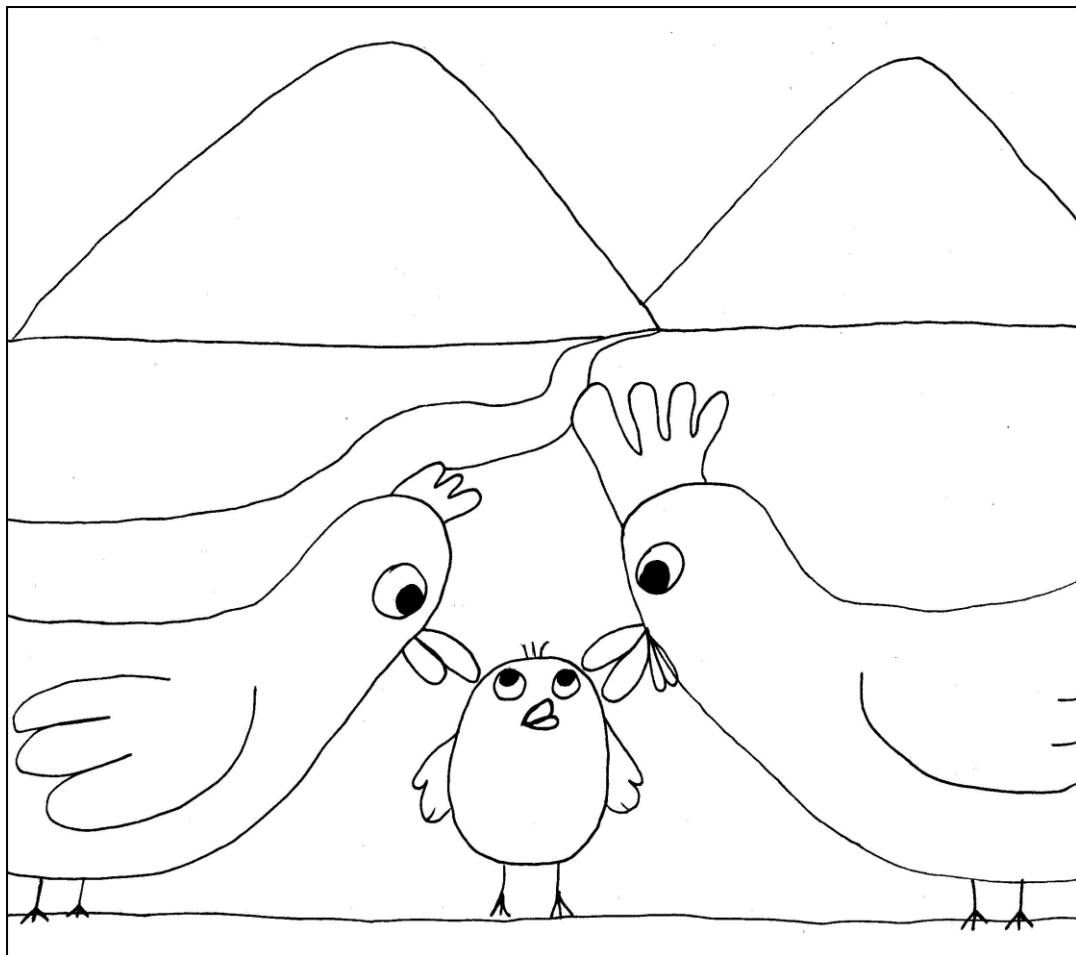


6. (sex)

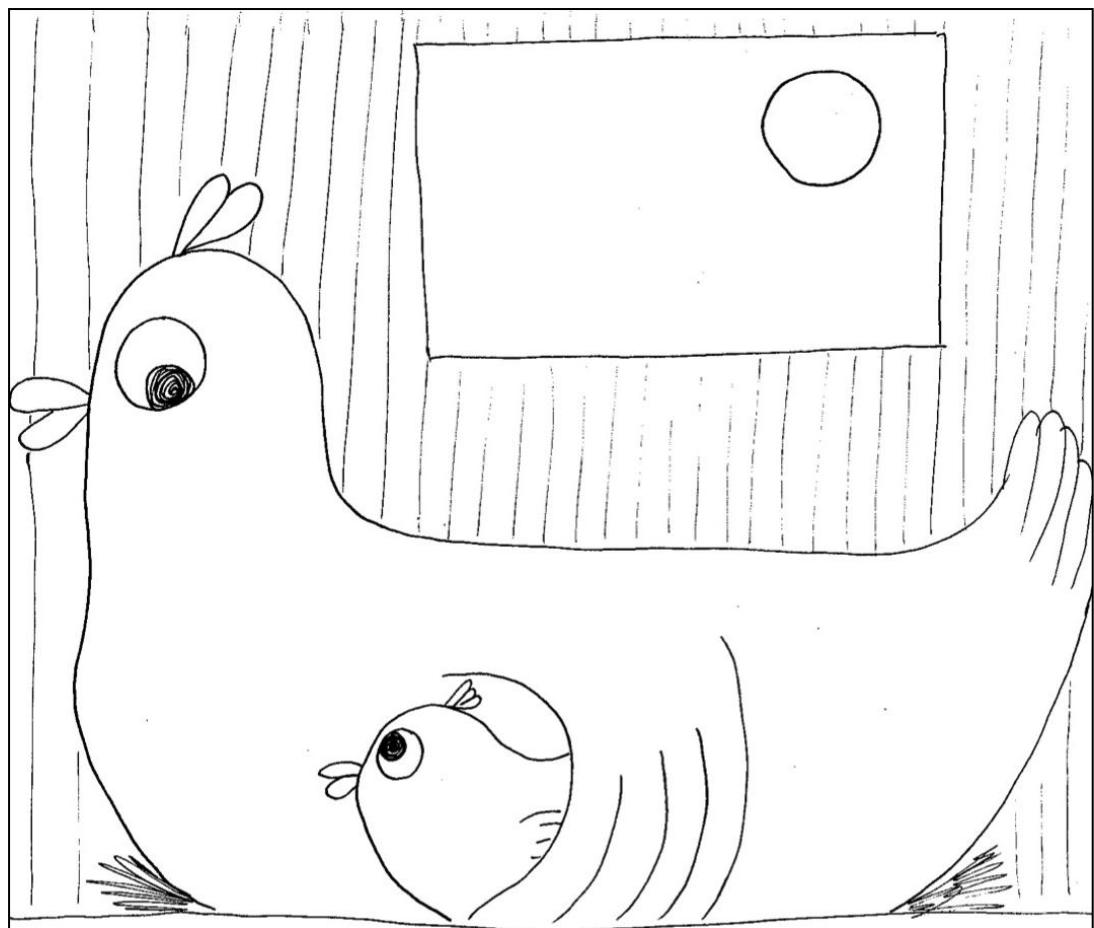
Aber dr Henderl Klein isch no immer net do.
Jetzt helfand alle zsemma. Sex Henna
gackaran los und rüafand noacham Henderl
Klein.



Wo isch dr Henderl Klein ume ganga? Uf oamol ... ma kann d'Stimm vom Henderl Klein höra, „gack, gack, gack“. He, do isch er! Vo witam ka ma dr Henderl Klein hoam renna sea – ganz glücklich. Es lugat so us, als ob er zum Hus vom Onkel Fritz spaziert isch. Dr Henderl Klein hat mit am Lassi gspilt, am Hund vom Onkel Fritz, und hat ganz vergessa zum hoam go. So an Lauser!



**Sin Vatter und sine Muater freuand sich, ihn
z'sea. Alle sind glücklich, dass dr Henderl
Klein wider do isch.**



Muater seet: "Henderl Klein, s'nöchschte Mol frogscht mi zerscht, ob spaziera go kanscht."

Henderl seet: "Jo, Mama."